

nickelodeon

降 去 神 通

AVATAR

THE LAST AIRBENDER

THE PROMISE · PARTE TRÊS

traduções

**CECÍLIA CRUZ
RODOLPHO ANDRADE
AMANDA STEFANIU
JAQUELINE MORAES
CARMEM LUISA
LORY FERNANDES**

diagramações

**MCMILLER
JJC13
FABIO-BR
ICHIGO H**



DARK HORSE BOOKS

**MUNDO
AVATAR**

nickelodeon

RDS

MUNDO
AVATAR

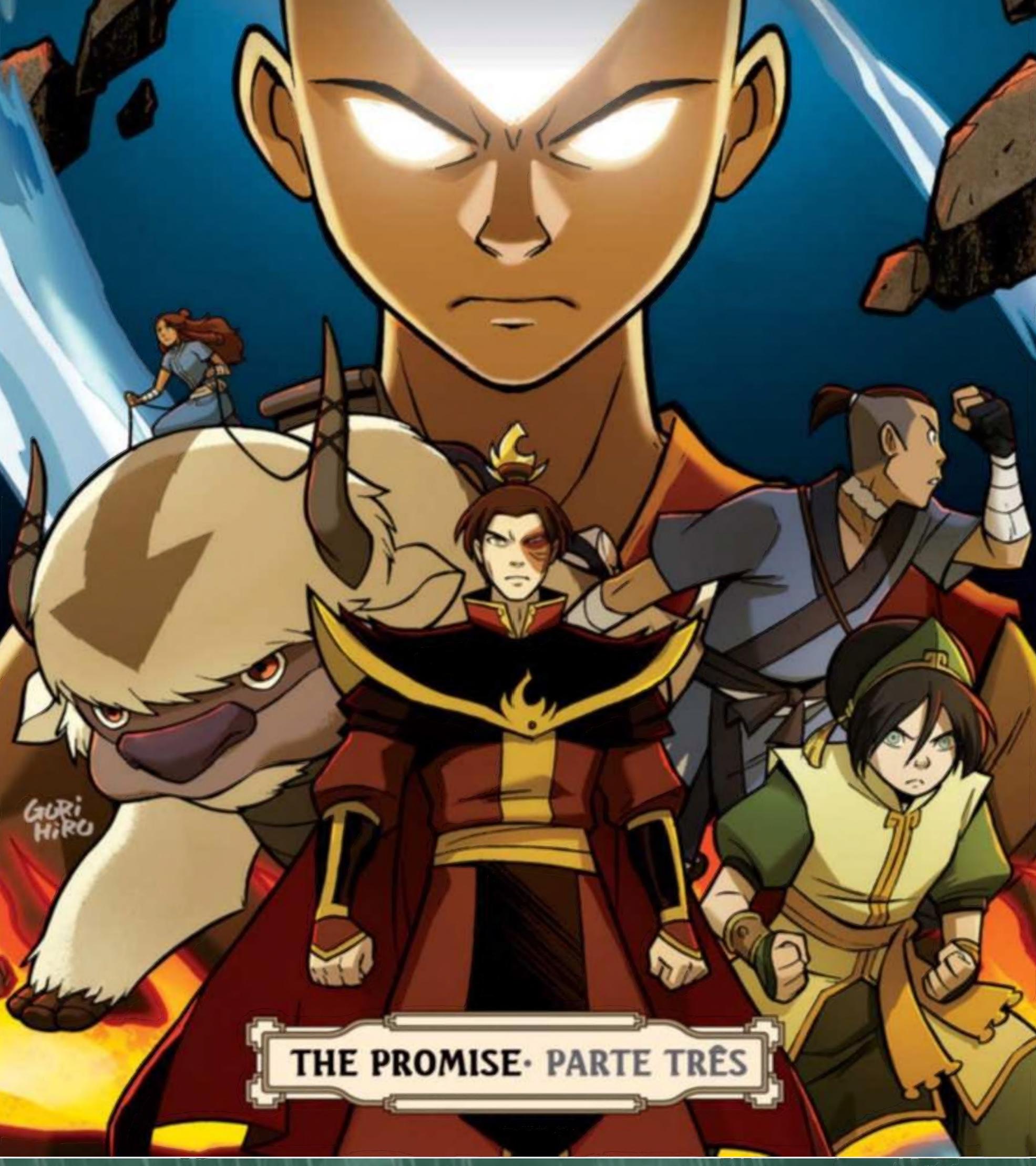
nickelodeon

ATLAS

降去神通

AVATAR

THE LAST AIRBENDER.



THE PROMISE · PARTE TRES



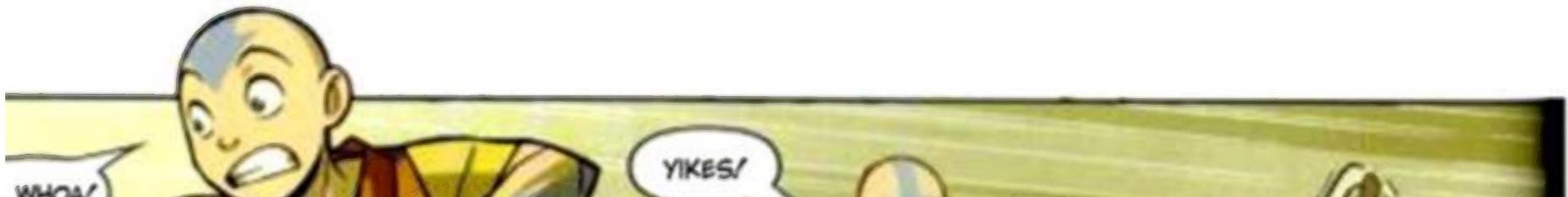
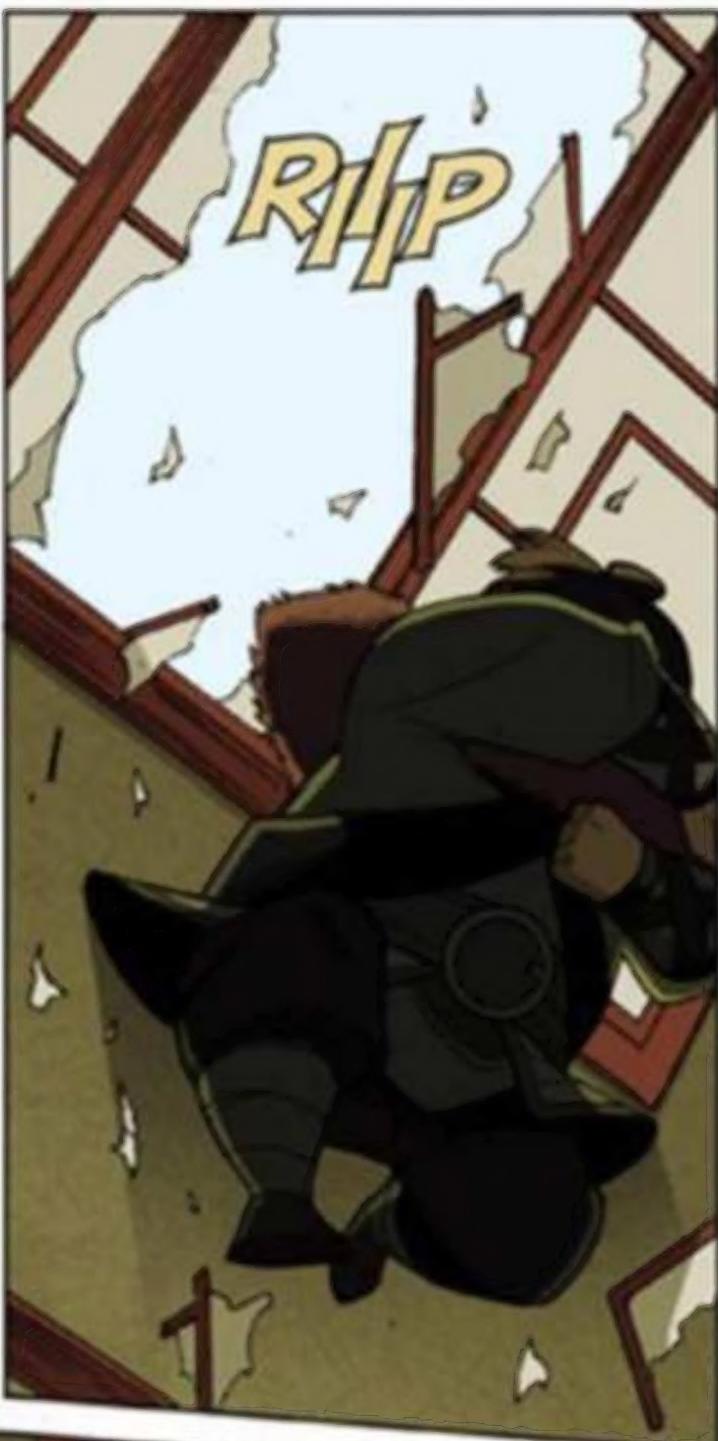




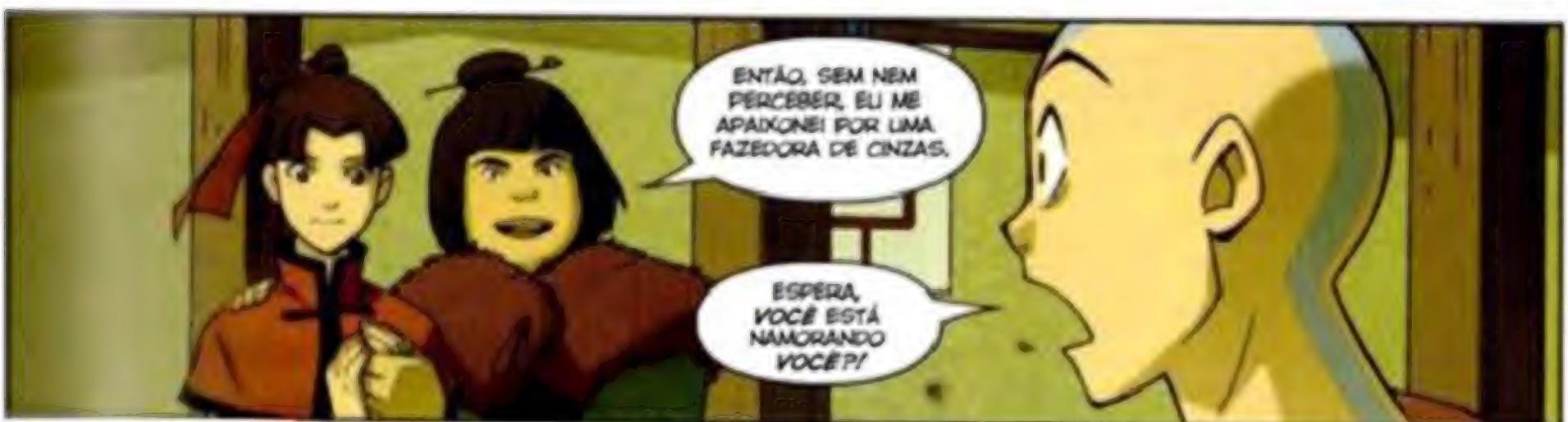




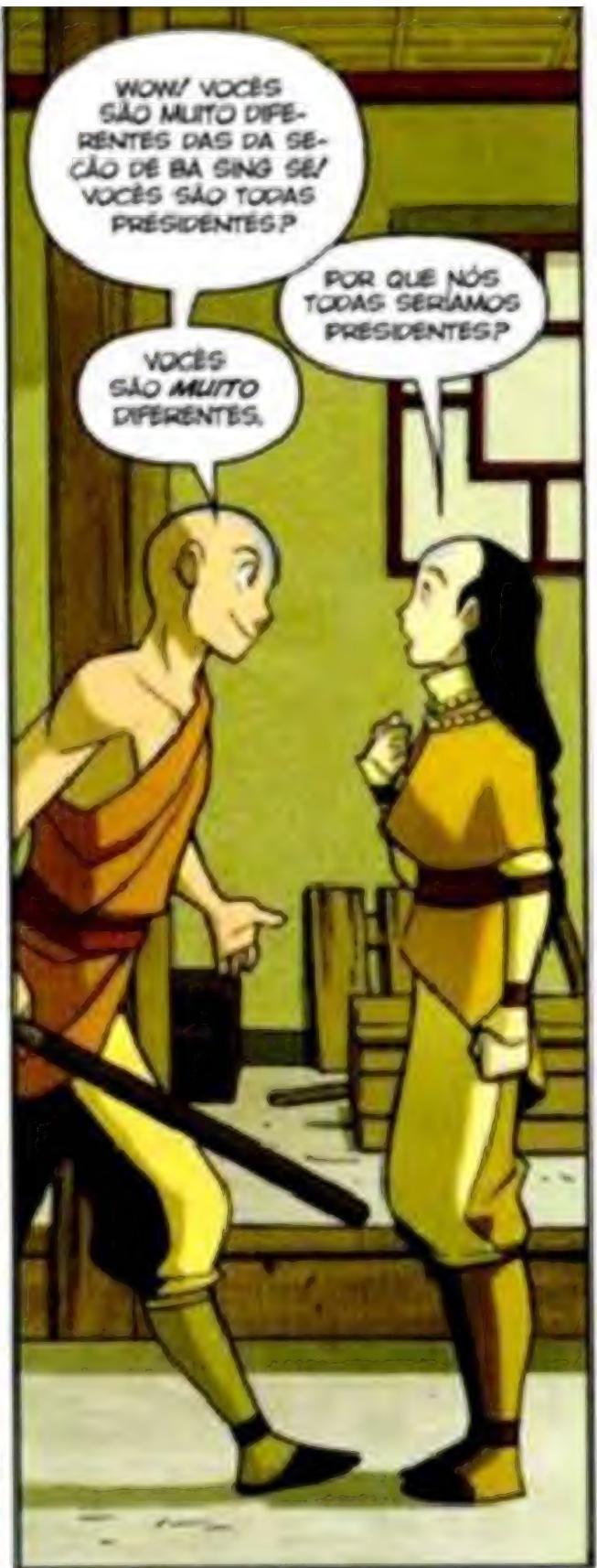












ESPERE, O QUE? MAS AS TATUAGENS DOS NÔMADAS DO AR TÊM QUE SER RECONSIDERADAS COMO MERECIMENTO POR ANOS E ANOS DE PRÁTICA DE DOBRA DE AR! ELAS NÃO SÃO-

OH, NÓS SABEMOS, AVATAR AANG! PARA UM MEMBRO DO GRUPO RECEBER AS TATUAGENS ELA DEVE DOMINAR CENTENAS DE ESTILOS DE DOBRA DE AR!

ESTILOS DE DOBRA DE AR? ESSAS TATUAGENS SÃO SAGRADAS PARA O MEU PESSOAL! ELAS DESCREVEM COMO NOS SOMOS E COMO ENXERGAMOS O MUNDO! VOCÊS NÃO TÊM DIREITO DE SE TATUAR ASSIM!

EU POSSO TE ASSEGURAR QUE NOSSOS MEMBROS PASSAM PELO MAIS RIGOROSO DOS PROGRAMAS DE ESTUDO! NO FINAL, ELAS-

AANG, EU TENHO CERTEZA DE QUE ESSE FOI UM ERRO HONESTO.

PARA VOCÊS, TRATAR NOSSAS TATUAGENS COMO SE FOSSEM PARTE DE ALGUM... DE ALGUMA FANTASIA... MINHA CULTURA NÃO É UM JOGO!

ONDE VOCÊ VAI?

PARA OS PORTÕES DA CIDADE, O EXÉRCITO DO GENERAL HOH PODERIA CHEGAR A QUALQUER MOMENTO. QUANDO ELES CHEGAREM, EU VOU TENTAR ARRANJAR UM POUCO MAIS DE TEMPO PARA VOCÊS.

TALVEZ ELES ESCUTEM, TALVEZ NÃO. DE UM JEITO OU DE OUTRO, OS COLONOS DA NACAO DO FOGO TEM QUE IR.

E HORA DE SEPARAR AS NAÇOES E RESTAURAR A HARMONIA.

MAS COMO VOCÊS PODEM ESTUDAR A FILOSOFIA DOS NÔMADAS DO AR E AINDA FAZER ALGO ASSIMP?



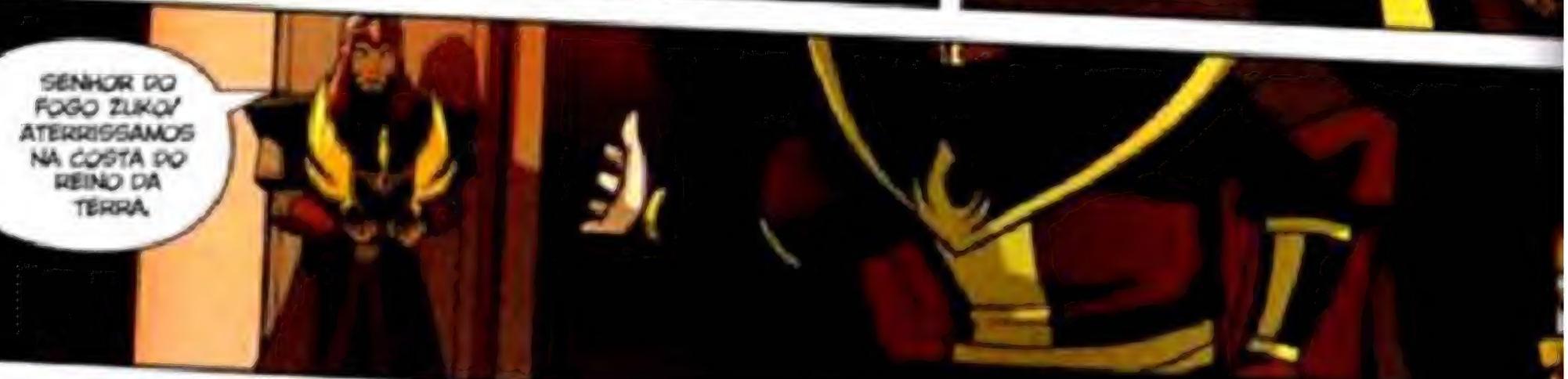
EU ESTOU TE DIZENDO,
MINHAS ACÔES FAZEM SENTIDO!
OS CIDADÃOS DA NACÃO DO FOGO
QUE ESTÃO EM YU DAO SÃO MEU PVO!
COMO SENHOR DO FOGO EU TENHO
O DEVER DE PROTEGÉ-LOS!

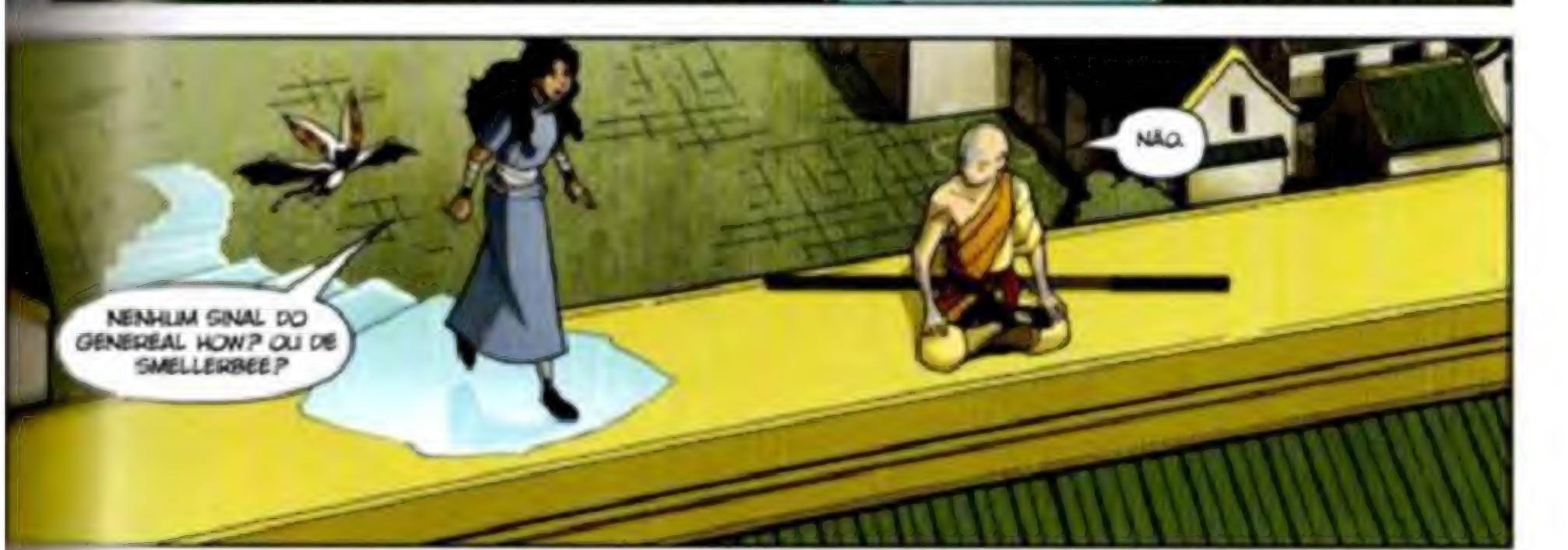


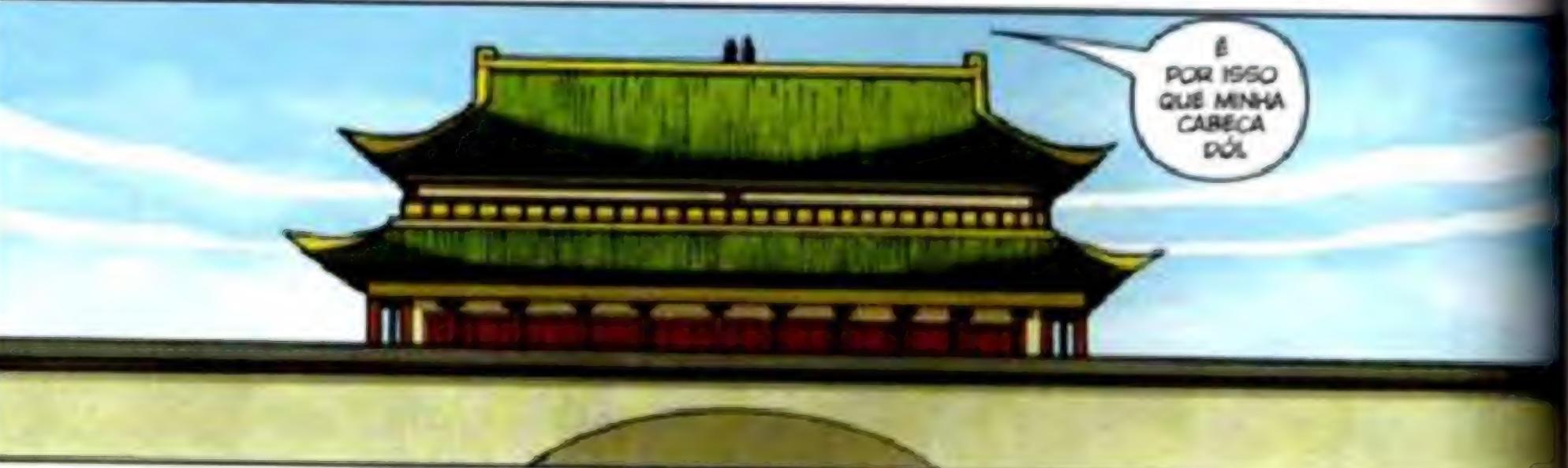
POR FORA PARECE
QUE ESTOU AGINDO
COMO ELE. ISTO
IMPORTA SE MINHAS
RAZÕES SÃO
DIFERENTES?

VOCÊ QUERIA UMA
VIDA TRANQUILA DEPOIS
DA GUERRA, E ESSA É
A ÚNICA COISA QUE EU
POSSO TE DAR PARA
COMEÇAR A PAGAR
POR TUDO. VOCÊ FEZ POR
MIM, EU NÃO POSSO
DE PERTURBAR E
NÃO VOLU.

AINDA ASSIM
DISEJO QUE VOCÊ
ESTEJA AQUI, TIO.
SINTO SUA FALTA.









ALGUÉM MAIS
BONITA E MUITO
MENOS PELLUDA!

"yuck"?) Above them, the word 'smoochlie' is written twice with hearts around it."/>

HUM,
EU POSSO
DIZER
"NOJO"?

smoochlie
smoochlie

BOM TE VER,
TOPH!

HEY,
SUKU!

COMO VOCÊ
SOUBE QUE ESTÁ-
VAMOS AQUI?

UM DOS
NOSSOS GRU-
POS ESTÁ SER-
VINDO COMO
GUARDAS DO
PALÁCIO DE
ZUKO.

"SELVAGEM DA NEVE"
TOMANDO SUA
ESCOLA.' (We just got a formal
call from a Fire Nation instructor
about a 'dirty girl' and a 'snow
vagabond' taking over their school.)"/>

NÓS ACABAMOS DE
RECEBER UM CHAMADO
OFICIAL DE UM INSTRUTOR DE
ODRA DE FOGO A RESPEITO DE
UMA "GAROTA SUJA" E UM
"SELVAGEM DA NEVE"
TOMANDO SUA
ESCOLA.

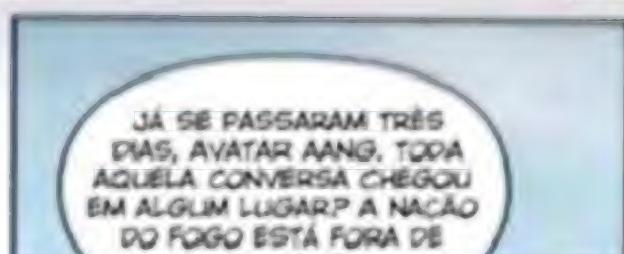
KUNYO.

VOCÊ JÁ
ESTÁ INDO!

VOCÊS
TAMBÉM!
VENHAM, PRECI-
SO DE VOCÊS
DOIS!







JÁ SE PASSARAM TRÊS DIAS, AVATAR AANG. TORA AQUELA CONVERSA CHEGOU EM ALGUM LUGAR? A NACAO DO FOGO ESTÁ FORA DE YU DAO?

POR FAVOR, SMELLERBEE... SÓ MAIS UM POUCO.

POVO DO REINO DA TERRA, ATAQUE!



NÃO!

VAI VAI
VAMOS!

SLAM

TWIP

KROOOM

VOCÊS NÃO
VÃO ACERTAR
ESSE PORTÃO
DE NOVO!











BEM, ENQUANTO VOCÊS TRABALHAM NISÓ, EU VOU TENTAR NOS LEVAR ATÉ O ZUKO. SE PUDESSE-MOS PELOMENOS FALAR COM ELE...

O QUÉ P VOCÊ PÉNSA QUE UM POLCO DE CONVERSA CIVILIZADA PODE CONVENCER ELE A NÃO VIRAR MAL?

EU NÃO SÓ ELE ME PARECE TÃO... TÃO SOLITÁRIO.

"SOLITÁRIO" NÃO É O QUÉ EU DIRIA, TÁ MAIS PRA COM UM PARAFUSO SOLTQ.

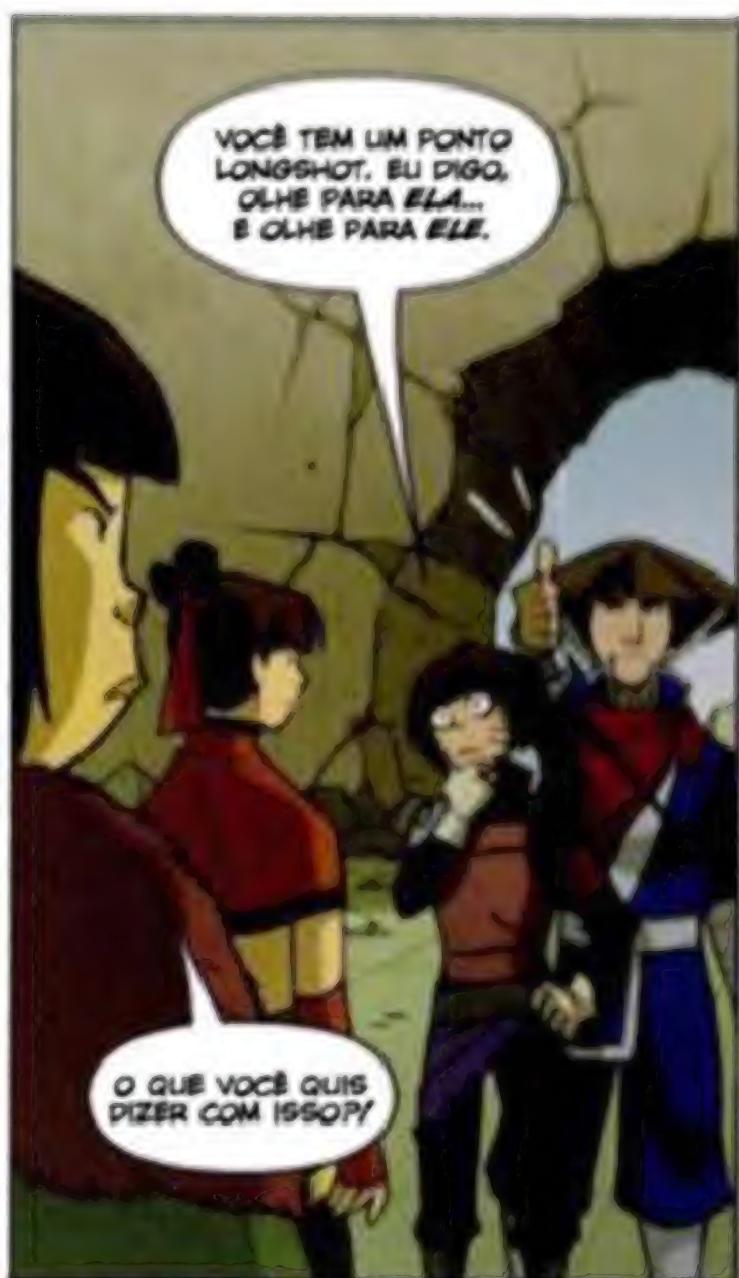
OOOOH OOOOH
OOOOH! È ISSO!
ISSO È O PASSO
DOIS! "PARAFUSO!"

OHH, QUAL A DISTÂNCIA
QUE VOCÊ TEM QUE ESTAR PRA
DOMINAR O METAL EM UM COISA
PEQUENA, COMO UMA PORCA
OU UM PARAFUSO?

SE VOCÊ ESTA PERTO O SUFICIENTE
PRA VÉ-LQ, ESTOU PERTO O SUFICIENTE
PRA DOBRA-LQ!

ÓTIMO! SUKI,
NOS COLOQUE DO LADO DE O MAXIMO
DE TANQUES O POSSÍVEL, UM POR UM...







VOCÊ
NAO PERCEBE,
SMELLERBEEP!
EU CONCORDO
COM VOCÊ!

EU TAMBÉM QUERO QUE
OS COLONIAIS DA NACÃO
DO FOGO SAIAM! EU SÓ
QUERO QUE ELES SAIAM
PACIFICAMENTE!

EU ACHO
QUE ISSO NÃO
É MAIS UMA
OPÇÃO, AANG.

PARECE QUE O REI
DA TERRA FINALMENTE
PERCEBEU SUAS
RESPONSABILIDADES.

MACACOS
ME MORDAM!

AVATAR
AANG!



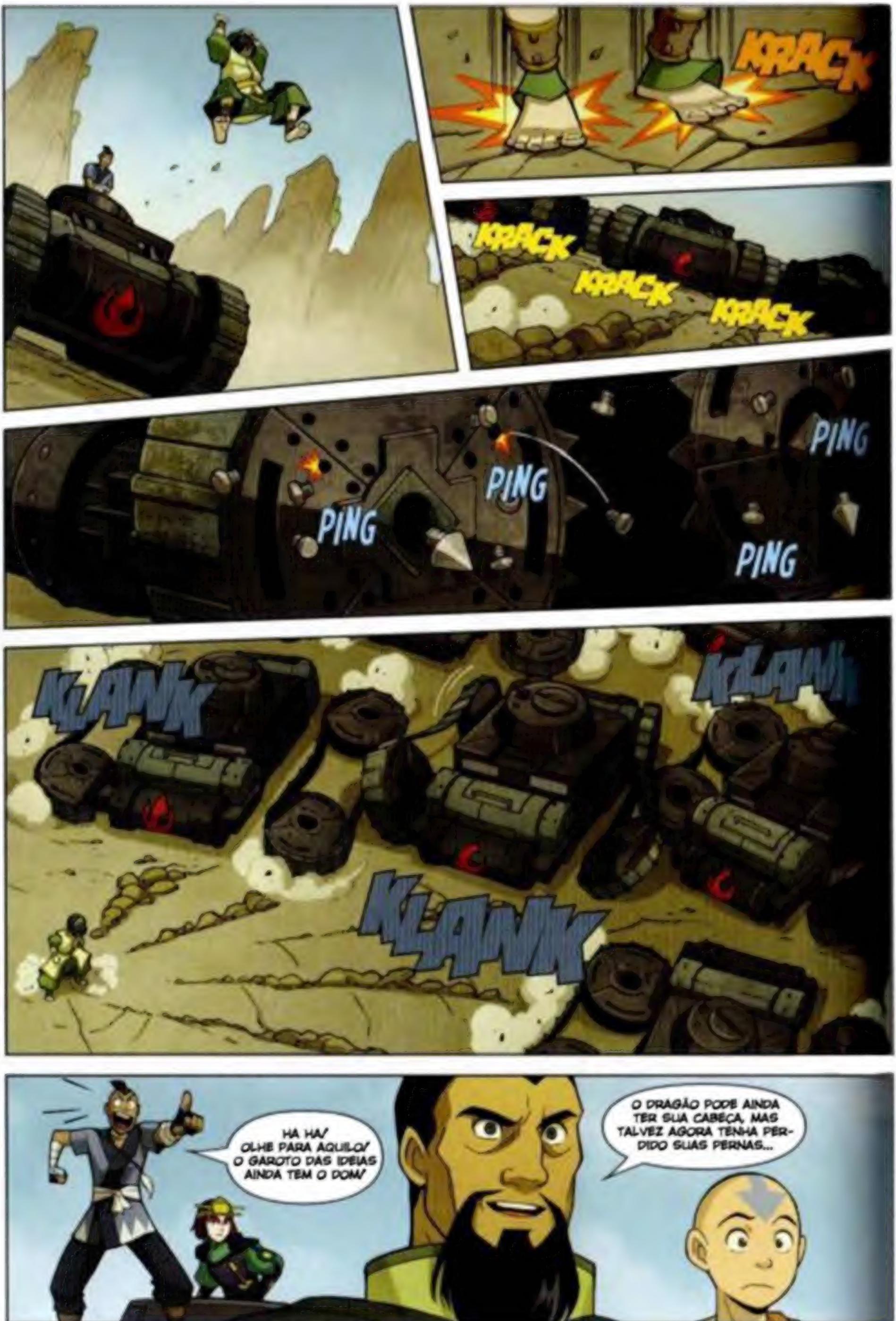








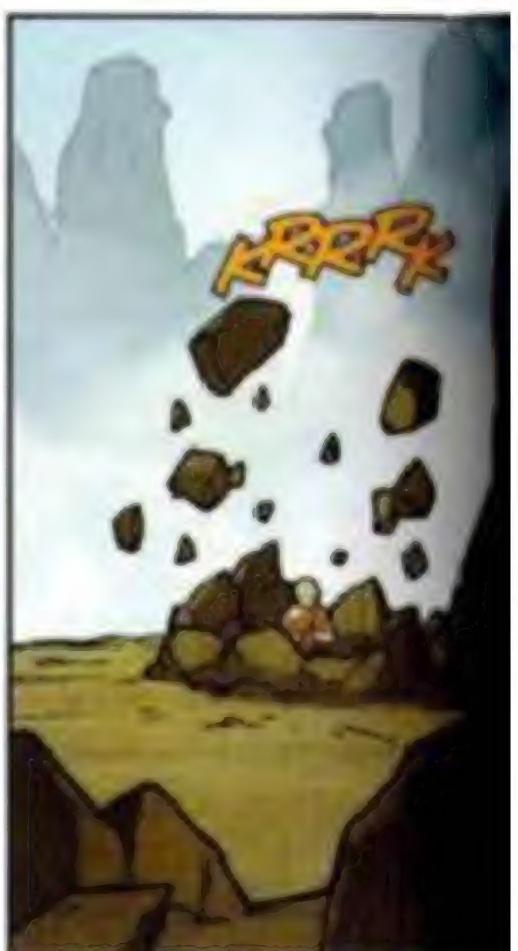




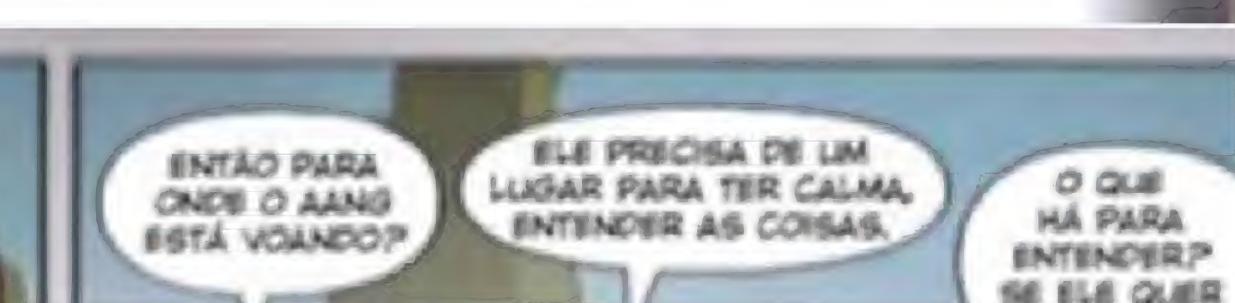
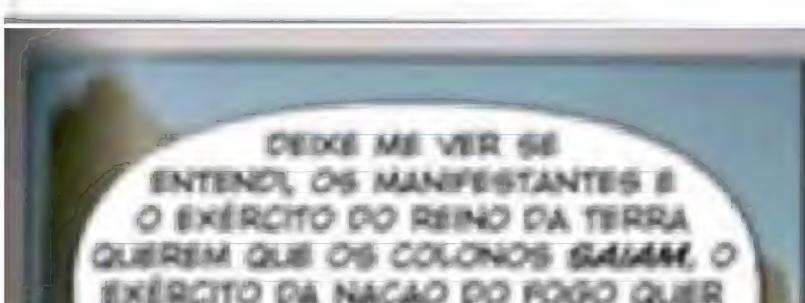












DEIXE ME VER SE
ENTENCO, OS MANIFESTANTES E
O EXÉRCITO DO REINO DA TERRA
QUEREM QUE OS COLONOS SAIAM, O
EXÉRCITO DA NAÇÃO DO FOGO QUER
QUE OS COLONOS FAQUEM, E A
RESISTÊNCIA DE YU DAO QUER
APENAS QUE A CIDADE SEJA
DEIXADA EM PAZ?

SIM!

ENTÃO PARA
ONDE O AANG
ESTÁ VOANDO?

ELE PRECISA DE UM
LUGAR PARA TER CALMA,
ENTENDER AS COISAS.

O QUE
HÁ PARA
ENTENDER?
SE ELE QUER
HARMÔNIA--

OLHA, EU CONFI
NELE! E DEPOIS DE TUDO
QUE PASSAMOS, VOCÊ
DEVIRIA TAMBÉM! ENTÃO
POR ENQUANTO, PRECHAMOS
INVITAR QUE TODAS AQUELHAS
PESSOAS LÁ EM BAIXO
MATEM UMAS AS
OUTRAS...

TIPO O QUE
O FA CLUBE
DO AANG ESTÁ
TENTANDO
FAZER.

FACAM A PAZ,
COMBATENTES!

DEIXEM SEUS
RESSENTIMENTOS IRM
EMBORA--

--COMO
POLHAS AO
VENTO!

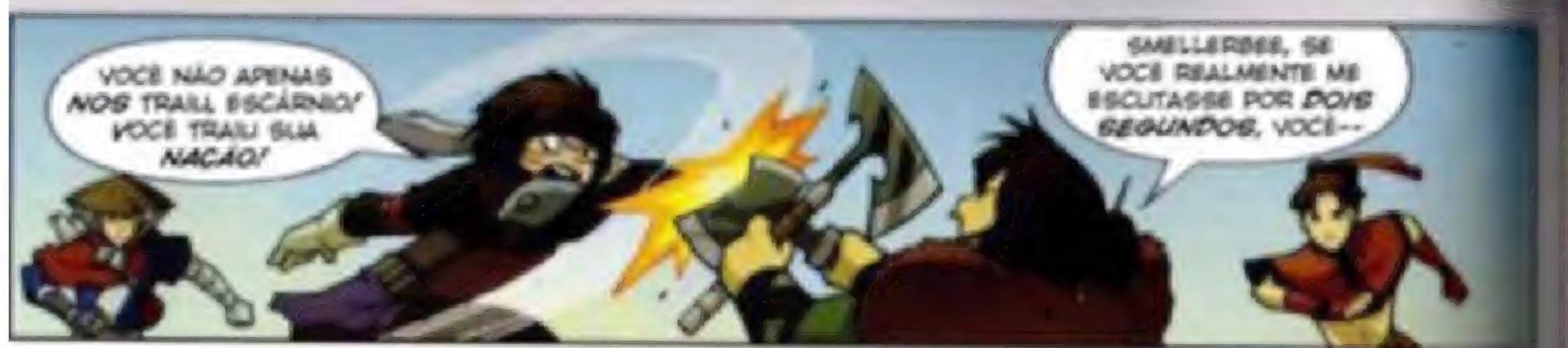
BASTANTE
IMPRESSIONANTES
PARA UM GRUPO DE
GAROTAS CARICAS
NÃO-DOTRINADORES!

PRECHAMOS NOS
DIVIDIR! TORNI E ISAI,
VOCÊS DISARMAM O
MÁXIMO DAS TROPAS DA
NAÇÃO DO FOGO QUE
PUDEREM. EU VOU ME
OCUPAR COM OS
SOLDADOS DO REINO
DA TERRA.

E EU IRÉ
CUIDAR DOS
MANIFESTANTES!
MAS COMO EU
VOU DESCI
ATÉ LÁ?

AQUI
ESTÁ,
SONKA!

AH, MAS
UM NÃO!





CÉUS, ZUKO TEM
MESMO AUMENTADO
SUAS TROPAS DO SEU
EXÉRCITO DESDE O FIM
DA GUERRA!



HOOH

VOCÊ ESTÁ BEM?

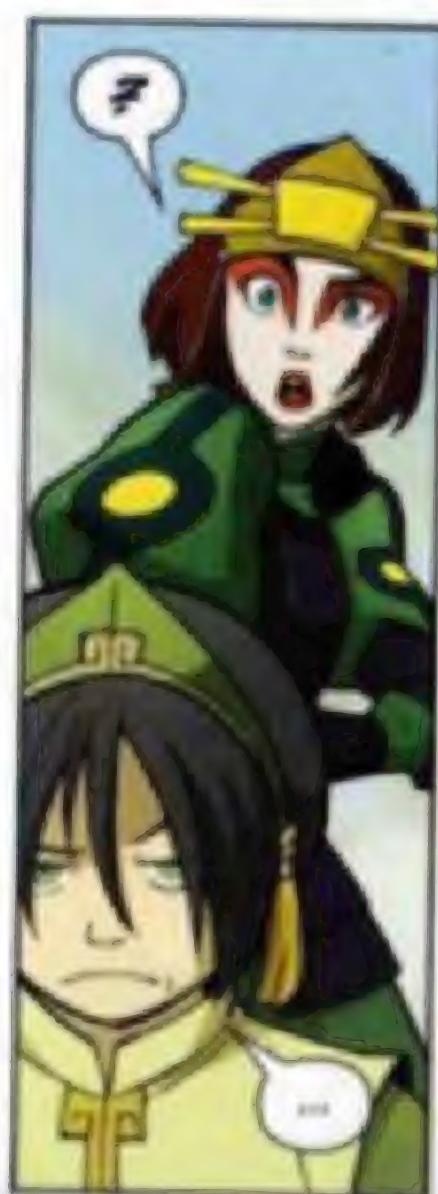
ME DÁ UM
SEGUNDO PRA
RECUPERAR
O AR.



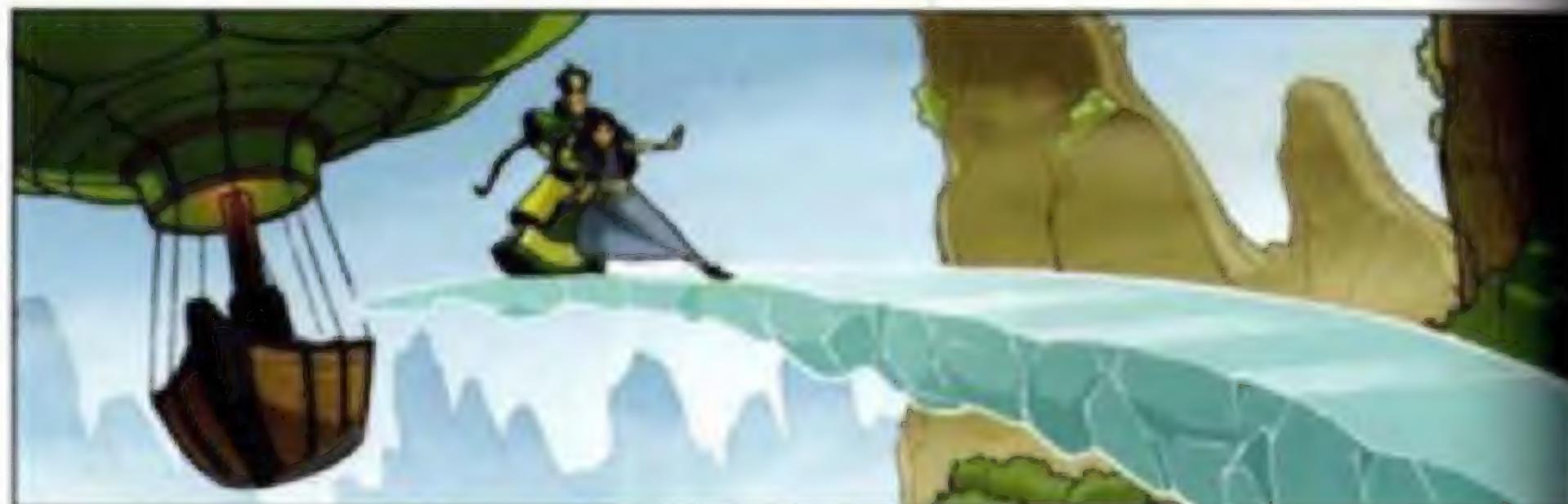
EU NÃO ACHO
QUE TEMOS UM
SEGUNDO!



?!

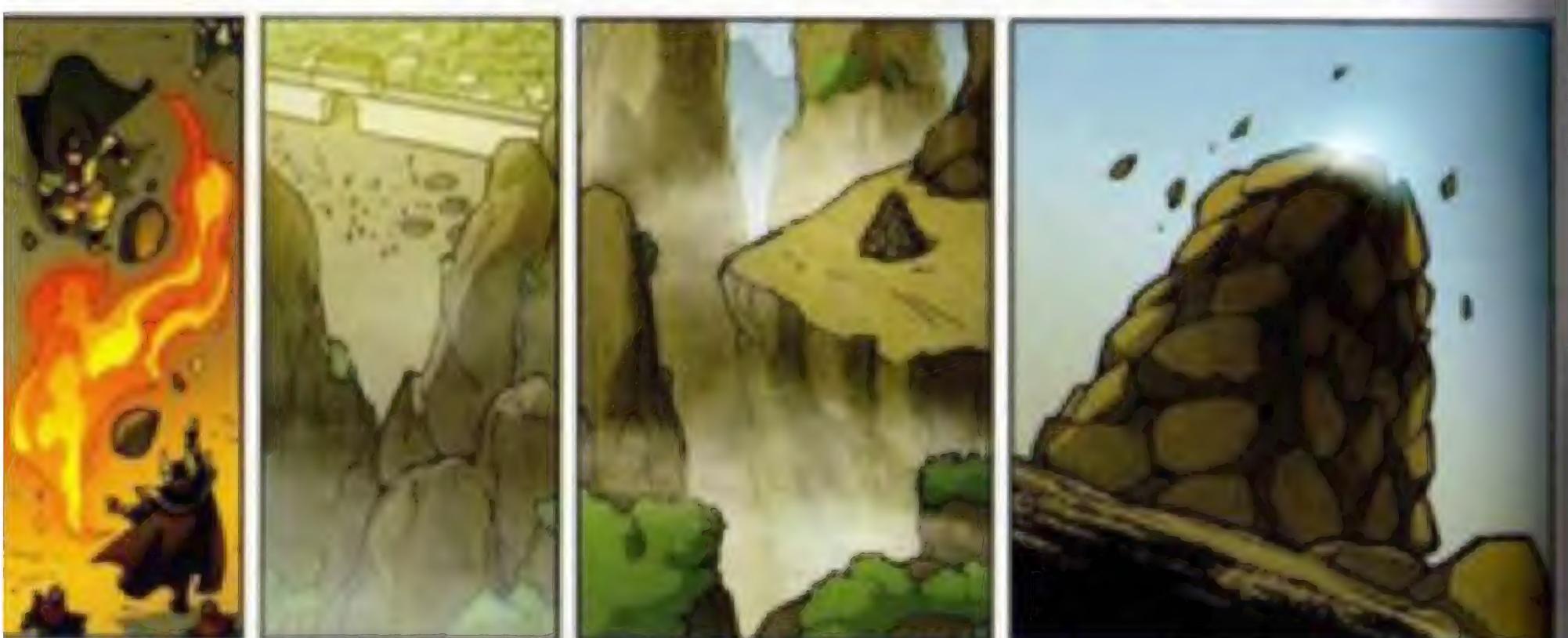






**RENDAM-SE,
REBELDES!**







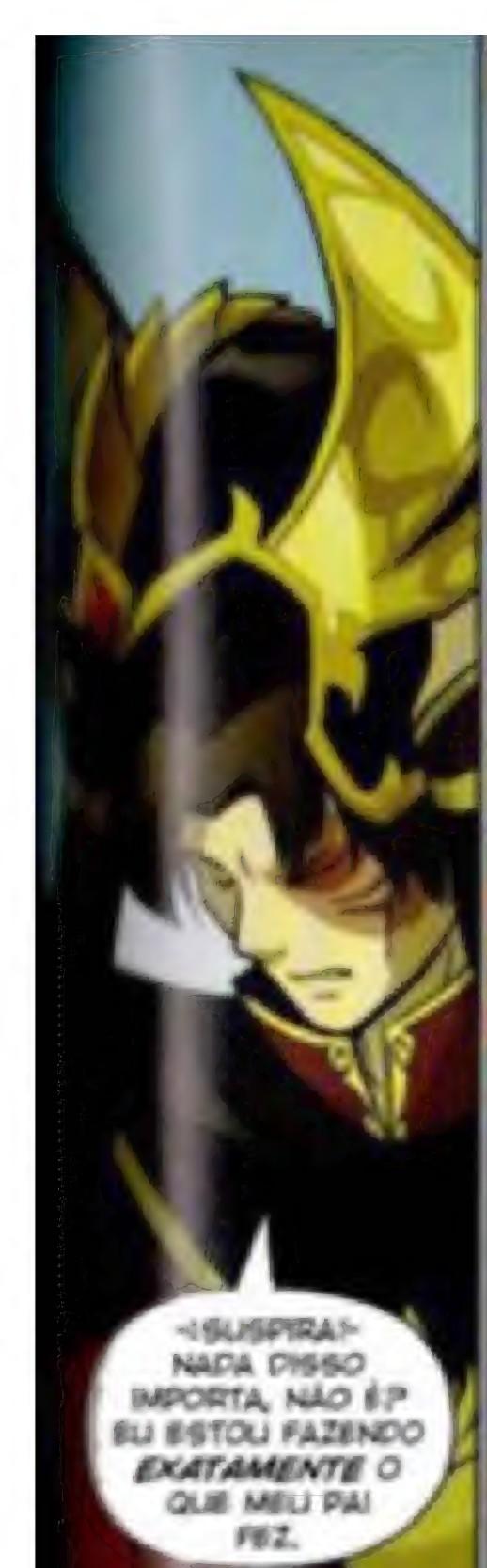


KROOOOM

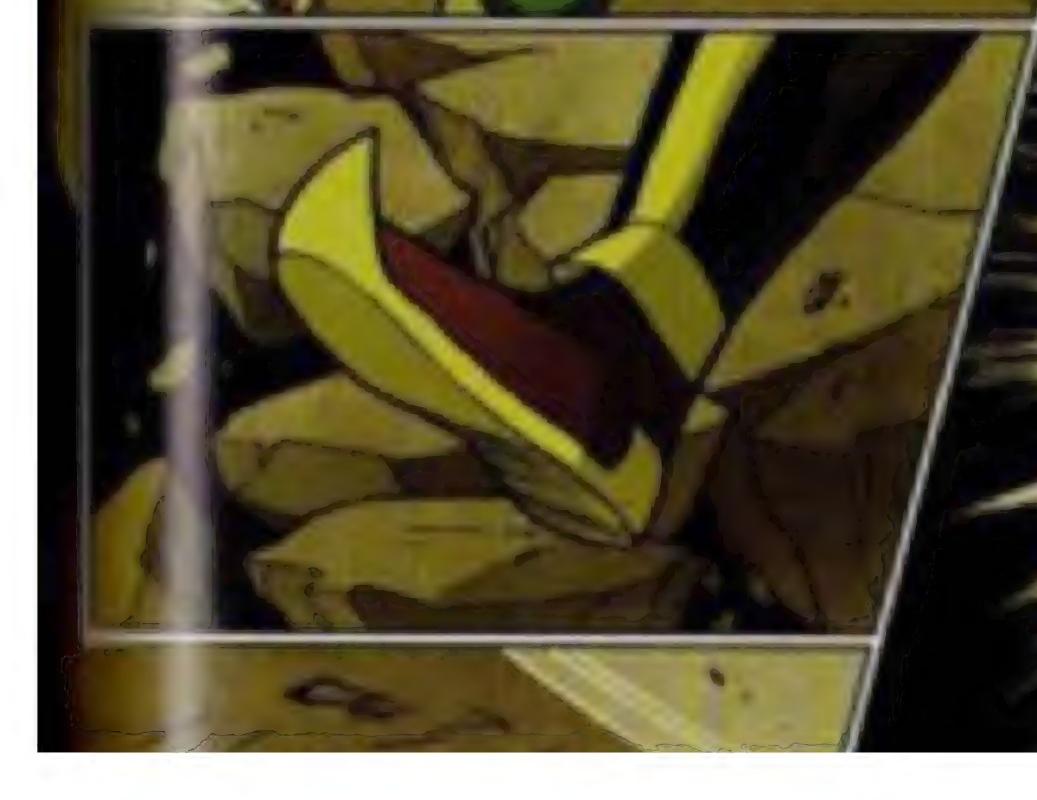


AANG, EU
SEI O QUE ISSO
PARECE! MAS EU
TE JURO, NO MEU
CORAÇÃO...



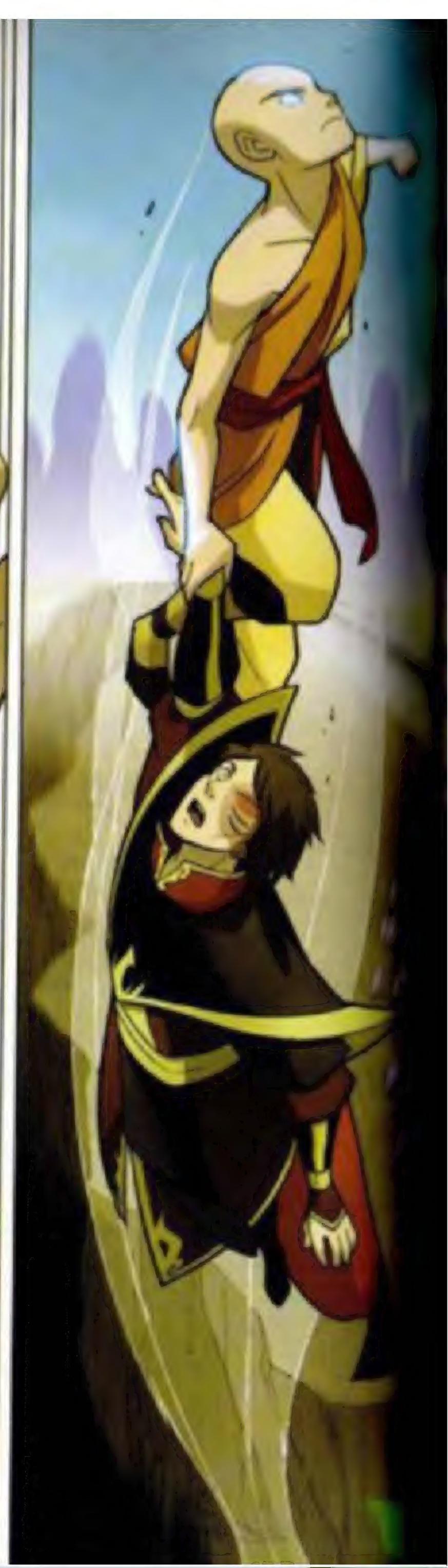


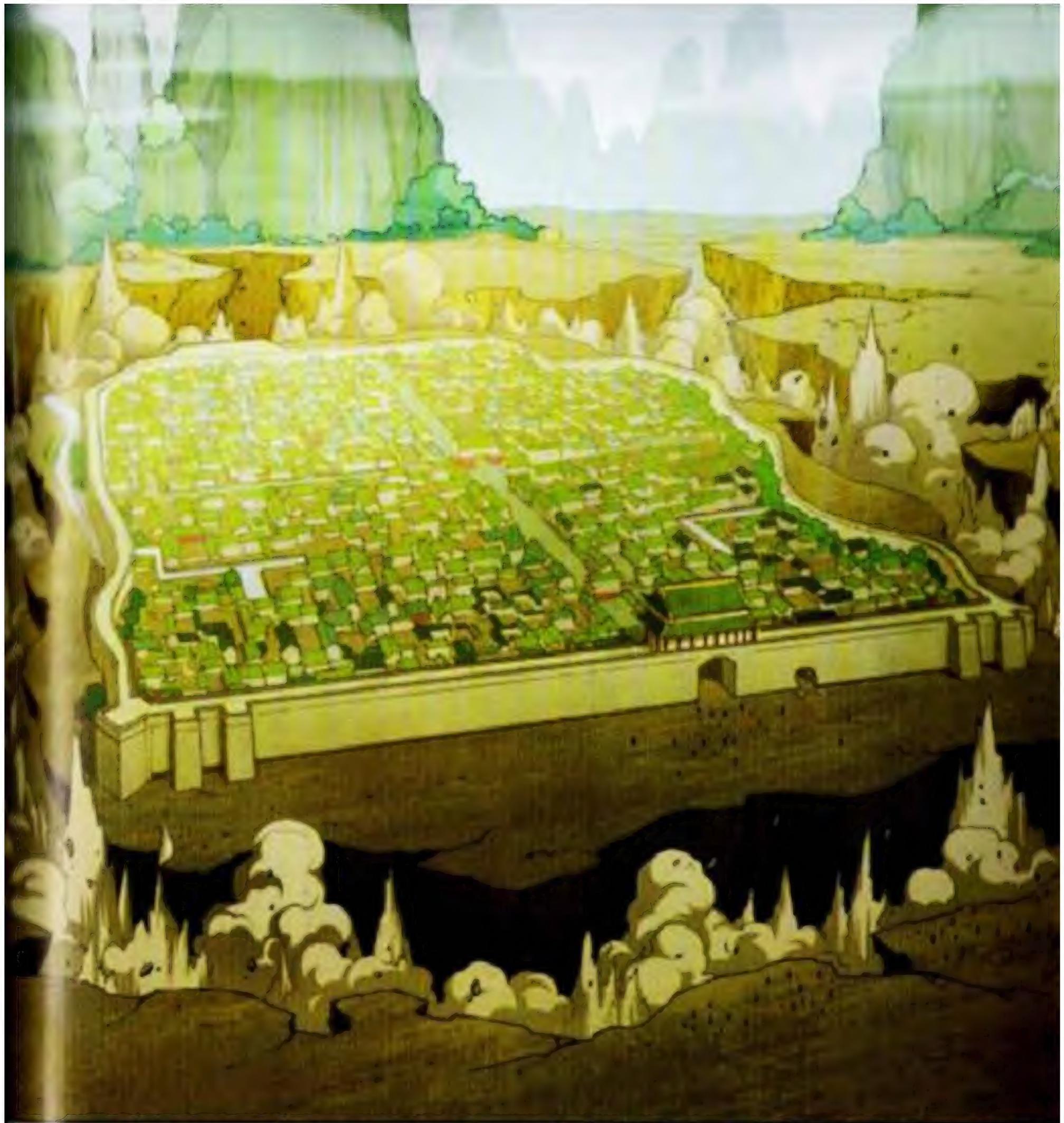
-I JAMAI
NADA DISSO
IMPORTA, NÃO É?
EU ESTOU FAZENDO
EXATAMENTE O
QUE MEU PAI
FEZ.

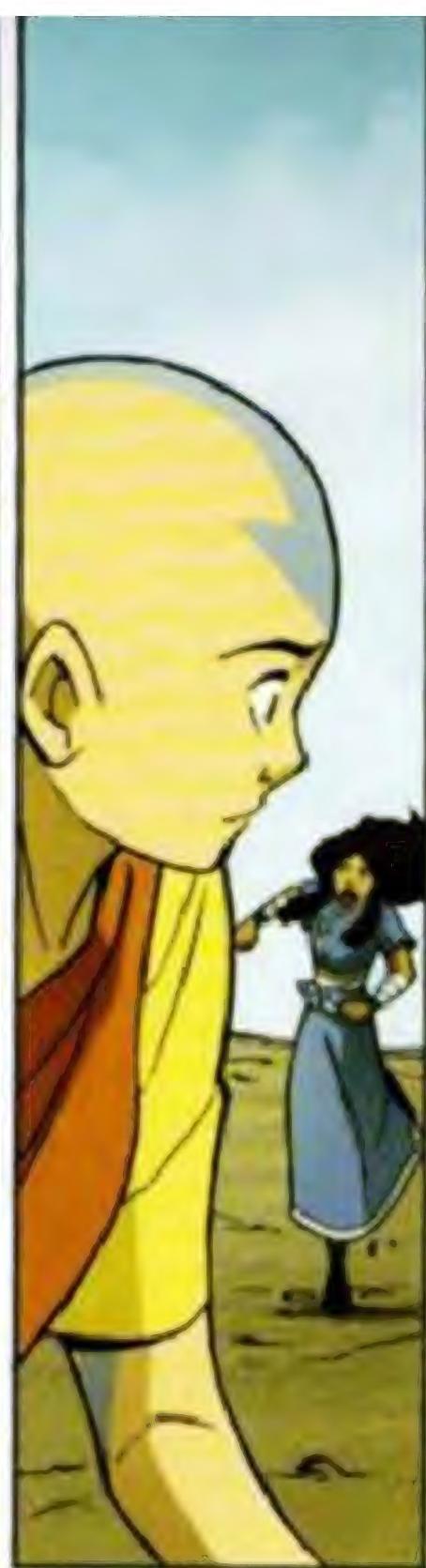


SENHOR
DO FOGO!









64

NACAO
DO FOGO.
SIM--

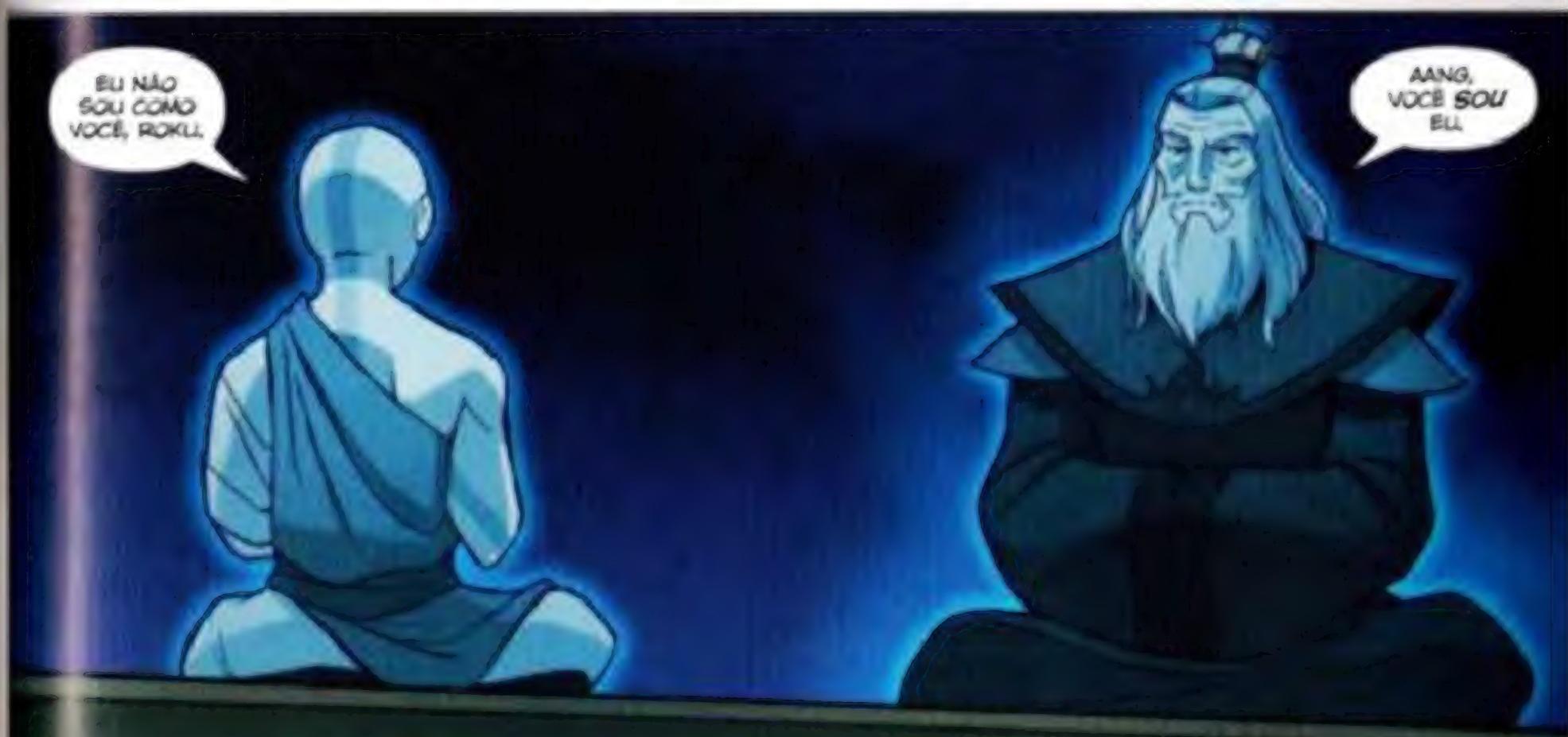
--MAS
TAMBOÉM REINO

--TRIBO
DA AGUA--

--E AGORA,
NOMADE DO



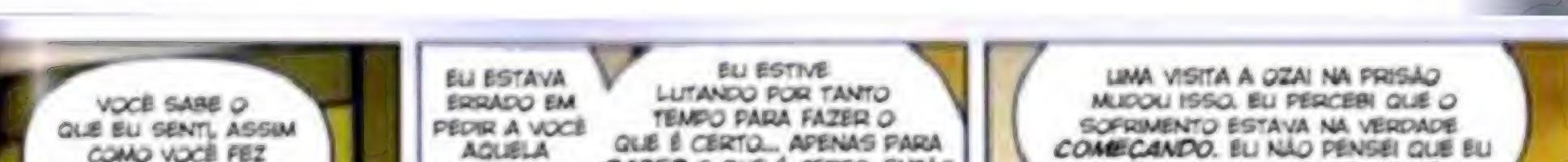
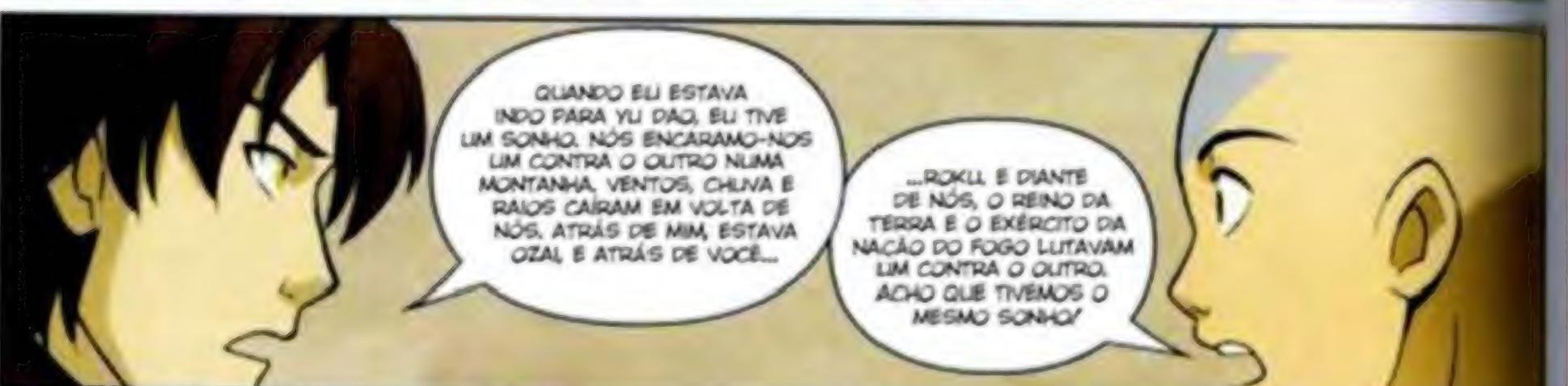
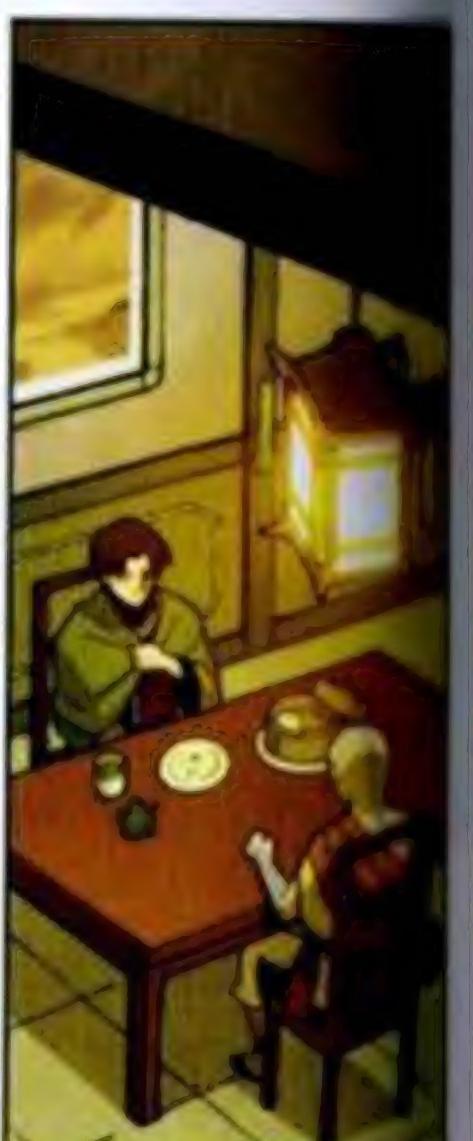




QUANDO VOCÊ
MÊ DISSE PARA
CONTÉPLAR O MUNDO,
O QUE VOCÊ ESPERAVA QUE
EU PROJETASSE EM MINHA
MENTE? UM MAPA, ALGUMA
ENERGIA CÓSMICA
FLUTUANTE?















TENHO DE ADMITIR,
ESTOU UM POCO NERVOSE
SOBRE ISSO. EU AMO A
CULTURA DO MEU PÔVO
E NÃO QUERO VÉ-LA
CORROMPIDA.



AO MESMO TEMPO,
EU NÃO POSSO APENAS
POSSUIR A HISTÓRIA. A
CULTURA DOS NÔMADES
DO AR TÊM DE PERTENCER
AO FUTURO, TAMBÉM.



E ACORDO COM MEUS
AMIGOS, MUITOS DE VOCÊS
ABRIRAM O CAMINHO PARA A
PAZ NO CAMPO DE BATALHA,
COLOCANDO SUAS VIDAS EM
RISCO PELA CAUSA DOS OUTROS.
EU ESTOU PROFUNDAMENTE
IMPRESSIONADO.



VOCÊS JÁ TÊM
OS CORAÇÕES DE
NÔMADES DO AR, ENTÃO
EU DECIDI ENSIÑÁ-LOS
OS MODOS DOS
NÔMADES DO AR.



MAS VOCÊS NÃO PODEM
SER MAIS APENAS UM FA-CLUBE.
DE AGORA EM DIANTE, VOCÊS
SERÃO CONHECIDOS COMO OS
ACÓLITOS DO AR!



EU SEI QUE ISSO
É ARRISCADO, MAS
LHE CONTAREI A
VERDADE.



ME SINTO
DESCONECTADO DO BEM EM
MINHA PRÓPRIA FAMÍLIA... E NA
MINHA PRÓPRIA NAÇÃO. E POR
UMA SÉRIE DE MOTIVOS,
ACREDO QUE ENCONTRAR
MINHA MÃE AJUDARIA A
ME RECONNECTAR.



TIVE UMA CONVERSIA
APÓS OUTRA COM OZAI
E NÃO FOI A LUGAR
ALGUM. ELE SE RECUSA
A REVELAR O QUE
ACONTRECEU COM
ELA.



ENTÃO EU CHEGUEI A UMA
CONCLUSÃO DESCONFORTÁVEL...
VOÇÊ É A ÚNICA PESSOA NO
MUNDO QUE PODE PERSUADIR A
INFORMAÇÃO DE QUE EU
PRECISO DE OZAI.

ENTÃO,
CONTÉ-ME...



O QUE VOCÊ QUER
EM TROCA POR ME
AJUDAR A ENCONTRAR
NOSSA MÃE?

NÃO SEJA TOLO,
ZU-ZU! A SATISFAÇÃO
DE SERVIR O SENHOR
DO FOGO DE MODO
TÃO HUMILDE SERÁ
RECOMPENSAÇÃO
SUFICIENTE.



ALÉM DISSO, NÃO
HOUVE LIM DIA DESDE QUE
VOCÊ ME COLOCOU AQUI
QUE EU NÃO TENHA
IMAGINADO...



EU TE AMO,
AZULA, EU SEMPRE
TE AMEI E SEMPRE
TE AMAREI



O QUE
ACONTECEU
EXATAMENTE COM
A NOSSA QUERIDA
MÃE?

O
FIM



EM MARÇO DE 2013

A procura do Senhor do Fogo Zuko pela sua mãe começa em...

A BUSCA • PARTE UM